

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2023

aruandeaasta lõpp: 31.12.2023

ärinimi: OÜ Inglise Tõlked

registrikood: 12980274

postiaadress: Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa,
Tina tn 21-28

postisihthnumber: 10126

telefon: +372 56455292

e-posti aadress: pillelindpere@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Tööjõukulud	7
Lisa 3 Seotud osapooled	7
Aruande allkirjad	9

Tegevusaruanne

OÜ Inglise Tõlked tegevusvaldkond on kirjalik ja suuline tõlge (EMTAK tegevusala kood 74301).

Aruandeaasta jooksul toimus tavapärane majandustegevus, s.o tegevus peamiselt kirjaliku tõlke, sh vandetõlgi tõlke valdkonnas. Samas valdkonnas kavandatakse tegevuse jätkamist ka edaspidi.

Aruandeaastal olulisi investeeringuid ei tehtud ja lähitulevikus olulisi investeeringuid ei planeerita.

Aruandeaastal ei olnud olulisi uurimis- ja arendustegevuse projekte ega nendega seotud väljaminekuid ning neid ei ole ette näha ka järgmistel aastatel.

Raamatupidamise aastaaruande koostamise perioodil ei toimunud olulisi sündmusi, mis ei kajastuks raamatupidamise aastaaruandes, kuid mis oluliselt mõjutaks või võiksid mõjutada järgmiste majandusaastate tulemusi.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Varad		
Käibevarad		
Raha	116 918	100 785
Nõuded ja ettemaksed	1 079	3 685
Kokku käibevarad	117 997	104 470
Kokku varad	117 997	104 470
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	1 698	1 435
Kokku lühiajalised kohustised	1 698	1 435
Kokku kohustised	1 698	1 435
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500
Kohustuslik reservkapital	250	250
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	92 285	74 229
Aruandeaasta kasum (kahjum)	21 264	26 056
Kokku omakapital	116 299	103 035
Kokku kohustised ja omakapital	117 997	104 470

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2023	2022	Lisa nr
Müügitulu	51 309	54 100	
Mitmesugused tegevuskulud	-4 523	-5 975	
Tööjõukulud	-24 084	-22 077	Lisa 2
Ärikasum (kahjum)	22 702	26 048	
Intressitulud	561	8	
Muud finantstulud ja -kulud	1	0	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	23 264	26 056	
Tulumaks	-2 000	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	21 264	26 056	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Inglise Tõlked 2023. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga.

Eesti finantsaruandluse standardi põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad

Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevatel arvestuspõhimõtetel.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes. Ettevõtte liigitub väikeettevõtjaks ja koostatakse lühendatud aastaaruanne.

Raha

Raha ja selle lähenditena kajastatakse kassas olevat sularaha ja hoiuseid pankades.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Aruandeaastal laekus üks eurodes esitatud arve (Arve 2023009) välisvaluutas.

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid.

Laekumine arvestati CAD-EUR ametliku päevakursi alusel, millest tulenes 1,05 euro suurune finantstulu.

Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel.

Välisvaluuta tehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Allahindlus kajastatakse kasumiaruandes kuluna ja nõuded ostjatele kirje bilansilise jääkmaksumuse vähenemisena. Allahinnatud nõude hilisemal laekumisel kajastatakse saadud summad kulukirje vähenemisena perioodil kui laekumine toimus.

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele ja muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi.

Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestus toimub kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Kohustuslik reservkapital

Kohustuslik reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Kulud

Kulusid kajastatakse samas perioodis, kui kajastatakse nendega seotud tulusid (tulude ja kulude vastavuse printsiip). Kulutused, mis tõenäoliselt osalevad majandusliku kasu tekitamisel järgmistel perioodidel, kajastatakse nende tekkimise hetkel varana ning kajastatakse kuluna perioodi(de)l, mil nad loovad majanduslikku kasu.

Kulutused, mis osalevad majandusliku kasu tekitamisel aruande perioodil või ei osale majandusliku kasu tekitamisel, kajastatakse kuluna nende tekkimise perioodil.

Maksustamine

Tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis mitte ettevõtete kasumit, vaid väljamakstavaid dividende ja teatud liiki väljamakseid ning kulusid, mis on ära toodud tulumaksuseaduses. Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividende määraga 20/80 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse. Kuna tulumaksu objektiks on ettevõtte kasumi asemel väljamakstavad dividendid, siis ei eksisteeri erinevusi varade ja kohustiste maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel, millelt tekiks edasilükkunud tulumaksu nõue või kohustis. Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustist ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali väljamaksmisel dividendidena. Maksuarvestus toimub vastavalt kehtivatele seadustele. Sotsiaalmaksu arvestamisel lähtutakse arvestuslikust töötasust aruandeperioodil, isikutele tehtud väljamaksetelt kinni peetud tulumaksu arvestamisel aga tegelikult teostatud väljamaksetest.

Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. OÜ Inglise Tõlked seotud osapoleks on ainuosanik.

Sündmused pärast aruandekuupäeva

Pärast aruandekuupäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist toimunud sündmuste kajastamine aastaaruandes sõltub asjaolust, kas on tegemist korrigeeriva või mittekorrigeeriva sündmusega. Korrigeeriv sündmus pärast aruandekuupäeva on sündmus, mis kinnitab aruandekuupäeval eksisteerinud asjaolusid. Sellise sündmuse mõju kajastatakse lõppenud aasta bilansis ja kasumiaruandes. Mittekorrigeeriv sündmus pärast aruandekuupäeva on sündmus, mis ei anna tunnistust aruandekuupäeval eksisteerinud asjaoludest. Sellise sündmuse mõju ei kajastata lõppenud aasta bilansis ja kasumiaruandes. Kui mõju on oluline, avaldatakse see lisades.

Lisa 2 Tööjõukulud (eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	18 067	16 500
Sotsiaalmaksud	6 017	5 577
Kokku tööjõukulud	24 084	22 077
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	1	1

Lisa 3 Seotud osapooled (eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2023	2022

Arvestatud tasu	18 067	16 500
-----------------	--------	--------

Tasu juhatuse liikmena töötamise eest ei ole makstud, tegemist on töölepingu alusel makstud töötasuga.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 04.06.2024

OÜ Inglise Tõlked (registrikood: 12980274) 01.01.2023 - 31.12.2023 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
PILLE LINDPERE	Juhatuse liige	04.06.2024
Resolutsioon:	Kinnitan OÜ Inglise Tõlked 2023. aasta aastaaruande.	

Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	92 285
Aruandeaasta kasum (kahjum)	21 264
Kokku	113 549
Jaotamine	
Dividendideks	10 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	103 549
Kokku	113 549

2023. aasta puhaskasumist jaotada dividendidena (bruto) osanikule 10 000 eurot ja ülejäänud kasum summas 11 264 eurot kanda eelmiste perioodide jaotamata kasumi kontole.

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	92 285
Aruandeaasta kasum (kahjum)	21 264
Kokku	113 549
Jaotamine	
Dividendideks	10 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	103 549
Kokku	113 549

2023. aasta puhaskasumist jaotada dividendidena (bruto) osanikule 10 000 eurot ja ülejäänud kasum summas 11 264 eurot kanda eelmiste perioodide jaotamata kasumi kontole.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	51309	100.00%	Jah